※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Please note that the translation is for reference only when applying for a civil petition, and must be submitted in Korean using the existing Korean format.

[별지 제2호서식] <개정 2021. 3. 17.>
[Attached Form No. 2] (Amended Mar. 17, 2021)

워크넷(http://www.work.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
Applications may also be submitted on the Work24 website (www.work24.go.kr).

(앞쪽)
(Front)

구직신청서(상용직용)
Employment Application (For Permanent Employment)

구직인증번호(접수번호) Job Seeker ID (Application No.)	접수담당자 작성란 To be completed by the processing officer	접수일 년 월 일 Date of Application: YYYY MM DD	(처리기간 1 일) (Processing Period: 1 day)

☐ 다음 사항을 읽고 구직신청서를 작성하시기 바랍니다.

☐ **Read the following instructions before completing the application form.**

1. 구직신청서 제출 시 **본인 확인을 위해** 아래의 **첨부서류**를 제출해야 합니다.

1. When submitting the employment application, you must provide the following **document(s) for identity verification**:

   – 주민등록증, 운전면허증 또는 여권 등 신분증 사본 1부(최초로 구직신청을 하는 경우만 해당합니다)

   - A copy of your Resident Registration Card, driver's license, or passport (only applicable for first-time applicants).

2. **구직신청의 유효기간은 3개월**(구직급여 수급자, 직업훈련 참여자 및 직업안정기관의 취업지원프로그램에 참여하는 구직자 및 국외 취업희망자는 예외)이며, **유효기간이 지난 후에도 취업알선 서비스를 계속 제공받으려면 구직신청서를 다시 제출해야 합니다.**

2. The **validity period of the employment application is three months** (exceptions apply to recipients of unemployment benefits, participants in vocational training, job seekers participating in employment support programs at employment security agencies, and those seeking employment abroad). **To continue receiving job referral/placement services after the validity period expires, you must submit a new employment application**.

3. 구직등록 중 **취업 또는 창업을 한 경우**에는 구직신청한 기관이나 워크넷(http://www.work.go.kr)을 통해 **구직 마감 요청**을 해야 합니다.

3. If you **find employment or start a business** while registered as a job seeker, you must **notify the institution where you submitted your application or close the application** via the Work24 website (www.work24.go.kr).

☐ 구직신청인의 개인정보 수집·이용 등에 관한 사항을 읽고 동의 여부를 작성하시기 바랍니다.

☐ **Read the following regarding the collection and use of your personal information and indicate your consent.**

1. 개인정보 수집·이용 동의 여부 [ ] 동의 [ ] 동의하지 않음

1. Consent to the collection and use of personal information: [ ] Consent [ ] Do not consent

※ 구직자의 취업알선을 위해 신청인의 구직정보 및 고용보험 가입 이력을 수집·이용하는 것에 대한 동의 여부입니다. 동의하지 않은 경우 원활한 취업알선과 관련한 업무처리에 일부 제한을 받을 수 있습니다.

※ This is to obtain your consent for the collection and use of your job-seeking information and employment insurance history to facilitate job referral/placement services. If you do not consent, certain job referral/placement services may be limited.

2. 적합한 구인자의 알선을 위해 **다른 기관(시스템)에 신청인의 구직정보를 제공**하는 것에 동의하는 경우 해당 기관에 √ 표시하시기 바랍니다(제공기간: 신청자의 구직신청 유효기간).

2. If you consent to sharing your job-seeking information with other institutions/systems for suitable job referrals/placements, mark (√) the relevant box (the provision period is valid for the duration of your job-seeking application):

[ ] 지방자치단체 등 공공기관 [ ] 여성새로일하기센터

[ ] Local government and other public institutions [ ] Women's New Employment Support Center

[ ] 한국장애인고용공단

[ ] Korea Employment Agency for Persons with Disabilities

[ ] 그 밖의 취업지원 기관 [ ] 동의하지 않음

[ ] Other employment support institutions [ ] Do not consent

※ 다른 기관의 구직자 취업알선을 받을 수 있도록 하기 위해 신청인의 구직정보, 고용보험 가입 이력, 구직급여 등 수급 이력, 직업훈련 이력, 자격정보 및 지원받은 각종 고용서비스 내용을 제3자에 제공하는 것에 대한 동의 여부입니다. 동의하지 않는 경우에는 다른 기관의 고용서비스 제공에 일부 제한을 받을 수 있습니다.

※ This consent is for the provision of your job-seeking information, employment insurance history, unemployment benefit history, vocational training history, qualification details, and various employment services received to third parties to facilitate job referral/placement by other institutions. If you do not consent, certain employment services provided by other institutions may be limited.

3. 신청인의 구직정보를 **워크넷을 통해 공개**하는 것에 대하여 **동의**하십니까?

3. Do you consent to the **disclosure of your job-seeking information through Work24**?

(제공기간: 구직신청일부터 1년)

(The provision period is one year from the date of application.)

[ ] 동의 [ ] 동의하지 않음 (비공개 사유:)

[ ] Consent [ ] Do not consent (Reason for non-disclosure:)

※ 예) 이름, 성별, 나이, 직종, 희망임금, 희망근무지역, 경력, 학력 등이 기업 인사담당자에게 제공됩니다.

※ Example: Information such as your name, gender, age, job category, desired salary, preferred work location, work experience, and education will be provided to the HR personnel of companies.

☐ **Read the following regarding employment support and indicate your consent.**

1. 안정적 일자리에 취업하기 전에 일용근로를 희망하는지 여부

[ ] 희망 [ ] 희망하지 않음

1. Do you wish to work as a temporary employee or daily laborer before securing permanent employment?

[ ] Yes [ ] No

2. 구직신청의 목적(이유)

2. Reason for submitting the employment application:

[ ] 취업알선 [ ] 구직급여 [ ] 국민취업지원제도

[ ] Job referral/placement [ ] Unemployment benefits [ ] National Employment Support System

[ ] 직업훈련 [ ] 기타( )

[ ] Vocational training [ ] Other (Specify:)

3. 취업알선 희망시기

[ ] 즉시 [ ] 대기 기간 필요 (년 월 일까지)

3. Desired start date for job referral/placement services:

[ ] Immediately [ ] Delay (Until: YYYY MM DD)

※ 직업훈련 또는 그 밖의 프로그램 참여 등으로 즉시 취업이 어려운 경우에는 그 기간이 종료되는 날짜를 적습니다. 이 경우 그 기간이 종료되는 날 다음날부터 취업알선 서비스가 제공됩니다.

※ If you are unable to start employment immediately due to participation in vocational training or other programs, specify their end date. Job referral/placement services shall be provided starting the day after the specified end date.

4. 취업희망풀 가입 동의 여부(여성가장, 중증장애인 및 도서지역거주자만 해당합니다)

4. Do you consent to join the Job-Seeker Pool? (Only for female household heads, severely disabled individuals, and residents of island regions)

동의([ ] 여성가장 [ ] 중증장애인 [ ] 섬 지역 거주자 [ ] 희망하지 않음)

Consent ([ ] Female head of household [ ] Severely disabled [ ] Island resident [ ] Do not consent)

※ 취업희망풀에 가입하여 고용센터 등의 구직알선을 통해 취업하는 경우에는 고용촉진 지원금의 지급대상이 될 수 있습니다. 가입희망자는 가입대상자임을 증빙할 수 있는 서류를 제출해야 합니다. 구체적인 사항은 접수담당자에게 문의하시기 바랍니다.

※ Those joining the Job-Seeker Pool may be eligible for employment promotion subsidies through job referrals/placements by

employment centers.
Applicants must submit documentation proving their eligibility. Contact the processing officer for more details.

5. 구직신청 마감 시 유선 확인을 통한 재신청 희망 여부

[ ] 희망 [ ] 희망하지 않음

5. Would you like to be contacted by phone for reapplication when your job-seeking application expires?

[ ] Yes [ ] No

※ 희망하지 않거나 체크하지 않은 경우에는 본인이 직접 방문하거나 워크넷을 통해 다시 신청해야 합니다.

※ If you do not wish to be contacted or do not check this box, you will need to reapply by visiting in person or via the Work24 website.

「직업안정법 시행규칙」 제2조제1항에 따라 구직신청합니다.

I hereby submit my employment application in accordance with Article 2(1) of the Enforcement Regulations of the Employment Security Act.

년 월 일
YYYY MM DD

신청인
Applicant (서명 또는 인)
(Signature or Seal)

직업안정기관의 장
Submitted to the Head of the Respective Employment Security Agency 귀하

210 mm × 297 mm (80 g/m^2 white paper or 80 g/m^2 bond paper)

☐ 필수 작성 사항 (뒤쪽)
☐ Required Information (Back)

※ 아래의 사항은 모두 적고, [ ]에는 해당하는 곳에 √ 표시를 합니다.

※ Complete all fields below, and mark the relevant checkboxes with a check mark (√).

인적사항 Personal Information	성 명 Name		주민등록번호 Resident Registration Number	
	주 소 Address	(Current Residence)		
	전화번호 Phone (landline)		휴대전화 Phone (mobile)	
	전자우편 Email		알림수신 설정 [ ] 전자우편 [ ] 문자 서비스 Notification preference: [ ] Email [ ] Mobile text message	

학력사항 Educational Background	최종학력 Highest Level of Education		전공(부전공) Major (Minor)		재학기간 Period of Enrollment	**to**
	[ ]졸업(예정) [ ]수료 [ ]재학 [ ]휴학 [ ] Graduated (or expected to) [ ] Completed [ ] Currently enrolled [ ] On leave [ ]중퇴 [ ]검정고시 [ ]무학 [ ] Withdrawn [ ] Passed GED [ ] No formal education					

희망취업조건 Desired Employment Conditions

희망직종 Preferred Occupation	직종명 Occupation	희망입사형태 Employment Type	(경력기간) (Experience)	희망 세부 직무내용 Specific Job Duties
		[ ]신입 [ ] Entry-level [ ]경력 [ ] Experienced	(년 개월) (year(s), month(s))	
		[ ]신입 [ ] Entry-level [ ]경력 [ ] Experienced	(년 개월) (year(s), month(s))	
		[ ]신입 [ ] Entry-level [ ]경력 [ ] Experienced	(년 개월) (year(s), month(s))	

근무지역 Work Location	1순위 ( )시・도 ( )구・군 1st choice: ( ) city/province, ( ) district/county	2순위 ( )시・도 ( )구・군 2nd choice: ( ) city/province, (district/county	[ ] 지역무관 [ ] No preference
희망임금 Desired Salary	[ ] 연봉 [ ] 월급 [ ] 일급 [ ] Annual salary [ ] Monthly salary [ ] Daily wage [ ] 시급 ( )원 이상 [ ] Hourly wage (₩ or higher)		[ ] 면접 후 결정 가능 [ ] Negotiable after interview
고용형태 (복수선택 가능) Employment Type (Multiple selections allowed)	[ ] 기간의 정함이 없는 근로계약 [ ] Open-ended employment contract [ ] 기간의 정함이 있는 근로계약 [ ] Fixed-term employment contract		[ ] 시간(선택)제 [ ] Part-time or flexible work
	[ ] 교대제 근무 [ ] Shift work [ ] 파견근로 [ ] Dispatched worker [ ] 대체 인력* [ ] Temporary replacement* [ ] 관계 없음 [ ] No preference		[ ] 재택근무 희망 [ ] Remote work
	* 출산휴가, 휴직 및 근로시간 단축에 따른 대체 인력을 말합니다. *Temporary replacement refers to covering for maternity leave, leave of absence, or reduced working hours.		
	근무가능(희망)시간 Available/Preferred Work Hours	(: ~ :), (: ~ :) (: to :), (: to :)	

☐ **선택 작성 사항**

☐ **Optional Information**

※ 아래의 사항은 해당 사항이 있는 경우만 적고, [ ]에는 해당하는 곳에 √ 표시를 합니다.

※ Complete the following fields only if applicable, and mark the relevant checkboxes with a check mark (√).

구직정보 추가확인사항 Additional Job-Seeking Information

경력사항 Work Experience	근무처 Employer	직위 Position	담당업무 Duties	근무기간 Period of Employment
				년 월 ~ 년 월 YYYY MM to YYYY MM
				년 월 ~ 년 월 YYYY MM to YYYY MM
보유자격 (면허) Certifications & Licenses	(년 월 일 취득, 발급기관:) (Obtained on: YYYY MM DD; Issuing authority:)			
	(년 월 일 취득, 발급기관:) (Obtained on: YYYY MM DD; Issuing authority:)			

교육훈련 이수현황 Education & Training History	훈련 과정명 Training Program	훈련기간 Training Period	세부훈련내용 Details of Training	훈련기관명 Name of Training Institution
		년 월 ~ 년 월 YYYY MM to YYYY MM		
		년 월 ~ 년 월 YYYY MM to YYYY MM		

전산 활용능력 Computer Skills	[ ] 문서 작성 [ ] 스프레드시트 [ ] 프레젠테이션 [ ] Word processing [ ] Spreadsheet [ ] Presentation software [ ] 회계프로그램 [ ] 기타( ) [ ] Accounting software [ ] Other (Specify:)	운전 능력 Driving Ability	[ ] 운전면허증 [ ] Driver's license [ ] 차량 소지자 [ ] Vehicle owner

외국어 능력 Foreign Language Proficiency	외국어명 Language	수준 Proficiency Level	공인시험 명칭 Name of Official Test	응시일 Test Date	등급・점수 Grade/Score
		[ ]상 [ ] Advanced [ ]중 [ ] Intermediate [ ]하 [ ] Basic		년 월 일 YYYY MM DD	급(점) Grade/Score
		[ ]상 [ ] Advanced [ ]중 [ ] Intermediate [ ]하 [ ] Basic		년 월 일 YYYY MM DD	급(점) Grade/Score

병역대체 근무희망 Preference for Alternative Military Service	[ ] 산업기능요원 [ ] Industrial technical personnel	[ ] 현역병 입영대상자 [ ] Active duty enlistee [ ] 보충역 대상자 [ ] Supplementary service candidate	[ ] 전문연구요원 [ ] Specialized research personnel	국외취업 희망여부 Overseas Employment Preferences	[ ] 희망 [ ] Interested

※ 그 밖의 희망사항(보조공학기기 및 근로지원인 지원, 통근버스 운영 및 직장보육시설 설치 등) ※ Other Preferences (assistive technology device, work support staff, commuter bus operations, on-site childcare facilities, etc.)